



S Y N T H E S I S[®]

SDEC-3500

SDEC-4500

SDEC-5500

ÉGALISEUR NUMÉRIQUE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Les symboles présentés ci-dessus sont reconnus internationalement comme avertissements de risques potentiels des produits électriques. L'éclair avec flèche pointue dans un triangle équilatéral signifie que des tensions dangereuses sont présentes dans l'appareil. Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.

Ces symboles avertissement qu'aucune pièce n'est réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Toutes les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié. L'ouverture du châssis pour une raison quelconque annule la garantie du fabricant. Gardez l'appareil au sec. Si un liquide est renversé sur l'appareil, arrêtez celui-ci immédiatement et apportez-le à un distributeur pour une révision. Débranchez l'appareil pendant les orages pour éviter tout dommage.

Le symbole suivant indique une utilisation en altitude basse, n'utilisez pas ce produit au-dessus de 2 000 m.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVIS AUX CLIENTS DONT L'APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UN CORDON SECTEUR.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE CONNECTÉ À UNE PRISE SECTEUR AVEC UNE CONNEXION À UNE MISE À LA TERRE DE PROTECTION.

LES COULEURS DES FILS DU CORDON SECTEUR SE CONFORMENT AUX CODES SUIVANTS :

VERT ET JAUNE - TERRE BLEU - NEUTRE MARRON - PHASE

COMME LES COULEURS DES FILS DU CORDON SECTEUR DE CET APPAREIL PEUVENT NE PAS CORRESPONDRE AUX COULEURS IDENTIFIANT LES BORNES DE VOTRE PRISE, PROCÉDEZ COMME SUIT :

- LE CONDUCTEUR DE COULEURS VERTES ET JAUNES DOIT ÊTRE CONNECTÉ À LA BORNE DE LA PRISE PORTANT LA LETTRE E, OU AVEC LE SYMBOLE DE TERRE OU DE COULEURS VERTES, OU VERTES ET JAUNES.
- LE CONDUCTEUR DE COULEUR BLEUE DOIT ÊTRE CONNECTÉ À LA BORNE MARQUÉE N OU NOIRE.
- LE CONDUCTEUR DE COULEUR MARRON DOIT ÊTRE CONNECTÉ À LA BORNE MARQUÉE L OU ROUGE.

CET ÉQUIPEMENT PEUT REQUÉRIR L'UTILISATION D'UN CORDON SECTEUR, D'UNE FICHE DIFFÉRENTS, OU DES DEUX, EN FONCTION DE L'ALIMENTATION DISPONIBLE SUR LES LIEUX. SI LA FICHE DOIT ÊTRE MODIFIÉE, CONFIEZ L'INTERVENTION AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ QUI DOIT SE RÉFÉRER AU TABLEAU CI-DESSOUS. LE FIL VERT/JAUNE DOIT ÊTRE CONNECTÉ DIRECTEMENT AU CHÂSSIS DE L'APPAREIL.

CONDUCTEUR		COULEUR DE FIL	
		Normale	Option
L	PHASE	MARRON	NOIR
N	NEUTRE	BLEU	BLANC
E	TERRE	VERT/JAUNE	VERT

AVERTISSEMENT : SI LA TERRE EST SUPPRIMÉE, CERTAINES CONDITIONS ANORMALES DANS L'APPAREIL OU DANS LE SYSTÈME AUQUEL IL EST CONNECTÉ PEUVENT AMENER TOUTE LA TENSION SECTEUR ENTRE LE CHÂSSIS ET LA TERRE. UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT EXISTE ALORS SI LE CHÂSSIS ET LA TERRE SONT TOUCHÉS SIMULTANÉMENT.

AVERTISSEMENT :

- APPARATET MÅ TILKOPLES JORDET STIKKONTAKT.
- APPARATEN SKALL ANSLUTAS TILL JORDAT UTTAG.
- LAITE ON LIITETTÄVÄ SUOJAKOSKETTIMILLA VARUSTETTUUN PISTORASIAAN.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom du fabricant : BSS Audio
Adresse du fabricant : 10653 South River Front Parkway, Suite 300 South Jordan, Utah 84095, États-Unis

Informations complémentaires :

Ce produit respecte les exigences suivantes :
Directive basse tension 2006/95/CE
Directive CEM 2004/108/CE
Directive RoHS 2011/65/CE
Directive DEEE 2002/96/CE

déclare que le produit :

Nom du produit : JBL Synthesis SDEC3500, 4500, 5500

Remarque : Le nom du produit peut recevoir un suffixe par l'UE.

Options du produit : Sans

est conforme aux Spécifications produits suivantes :

Sécurité : CEI 60065-01+Amd 1+2

CEM : EN 55022:2010
EN 55024:2010
Partie 15 de la FCC

En ce qui concerne la Directive 2005/32/CE et le Règlement 1275/2008 de la Communauté européenne du 17 décembre 2008, ce produit est conçu, produit et classé comme Équipement Audio Professionnel et donc exempté de cette Directive.

C. Rex Reed
Directeur, ingénierie
Traitement du signal
10653 South River Front Parkway, Suite 300
South Jordan, Utah 84095, États-Unis
Date : vendredi 10 avril 2015

Coordonnées pour l'Europe : Votre bureau commercial et de service BSS Audio local ou :

Harman Signal Processing
10653 South River Front Parkway, Suite 300
South Jordan, Utah 84095, États-Unis
Tél. : (801) 566-8800
Télécopie : (801) 568-7583

AVERTISSEMENT SUR LES FICHES SECTEUR BRITANNIQUES

UNE FICHE SECTEUR MOULÉE QUI A ÉTÉ SÉPARÉE DU CORDON EST DANGEREUSE. JETEZ CETTE FICHE SECTEUR DANS UNE INSTALLATION DE MISE AU REBUT ADÉQUATE.

N'INSÉREZ JAMAIS UNE FICHE SECTEUR ENDOMMAGÉE OU COUPÉE DANS UNE PRISE SECTEUR 13 AMPÈRES.

N'UTILISEZ PAS LA FICHE SECTEUR SI LE COUVERCLE DU FUSIBLE EST RETIRÉ. VOTRE DÉTAILLANT LOCAL PEUT FOURNIR UN COUVERCLE DE FUSIBLE DE REMPLACEMENT. LES FUSIBLES DE REMPLACEMENT ONT UN CALIBRE DE 13 AMPÈRES ET DOIVENT ÊTRE HOMOLOGUÉS ASTA CONFORMÉMENT À BS1362.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Ce dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et aux spécifications de produit indiquées dans la **Déclaration de conformité**. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- ce dispositif ne peut pas causer d'interférences dommageables et
- ce dispositif doit supporter les interférences auxquelles il est soumis, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

L'utilisation de cet appareil dans des champs électromagnétiques significatifs doit être évitée.

- utilisez uniquement des câbles d'interconnexion blindés.



Si vous voulez jeter ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers généraux. Il existe un système de collecte séparé pour les produits électroniques usagés conformément à la législation qui requièrent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés.

Les foyers privés des 25 états membres de l'UE, de la Suisse et de la Norvège peuvent rapporter gratuitement leurs produits électroniques usagés à un établissement de collecte désigné ou à un détaillant (si vous achetez un nouveau produit similaire).

Dans les pays non mentionnés ci-dessus, veuillez contacter vos autorités locales afin de connaître la méthode de mise au rebut correcte.

En agissant ainsi vous garantirez que votre produit mis au rebut subit le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires et évite ainsi des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine.

AVERTISSEMENT POUR VOTRE PROTECTION LISEZ CE QUI SUIT :

LISEZ CES INSTRUCTIONS.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

TENEZ COMPTE DE TOUTS LES AVERTISSEMENTS.

RESPECTEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL PRÈS DE L'EAU.

NETTOYEZ UNIQUEMENT AVEC UN CHIFFON SEC.

RÉSERVÉ À UNE UTILISATION EN INTÉRIEUR.

NE BOUCHEZ AUCUNE OUVERTURE DE VENTILATION. INSTALLEZ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

NE L'INSTALLEZ PAS À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR TELLE QUE DES RADIATEURS, DES BOUCHES DE CHALEUR, DES FOURNEAUX OU D'AUTRES APPAREILS (Y COMPRIS DES AMPLIFICATEURS) QUI PRODUISENT DE LA CHALEUR.

UTILISEZ SEULEMENT DES COMPLÉMENTS/ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS PAR LE CONSTRUCTEUR.

DÉBRANCHEZ CET APPAREIL PENDANT LES ORAGES OU S'IL EST INUTILISÉ PENDANT DE LONGUES PÉRIODES.

Ne détournez pas l'objectif de sécurité de la fiche polarisée ou de mise à la terre. Une fiche polarisée a deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec mise à la terre a deux lames et une troisième broche de mise à la terre. La lame large ou la troisième broches sont conçues pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne s'insère pas correctement dans votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.

Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises de courant et à son point de sortie de l'appareil.

Utilisez seulement avec le chariot, pied, trépied, support ou table spécifié par le constructeur, ou vendu avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, faites attention en déplaçant l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter des blessures dues à un basculement.



Toutes les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié. Un entretien est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une façon quelconque, si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés, si du liquide a été renversé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dedans, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.

COMMUTATEUR MARCHÉ/ARRÊT : le commutateur marche/arrêt utilisé dans cet équipement NE COUPE PAS la connexion au secteur.

DÉCONNEXION DU SECTEUR : la prise secteur doit toujours être facilement accessible. En cas de montage en rack ou d'installation avec la prise inaccessible, un commutateur secteur de tous les pôles avec une séparation de contact d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être intégré dans l'installation électrique du rack ou du bâtiment.

Dans le cas d'une alimentation 240 V, utiliser un cordon secteur certifié CSA/UL adéquat.

Cet équipement est destiné uniquement à une utilisation en rack.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Les symboles illustrés ci-dessus sont des symboles acceptés internationalement qui avertissent des dangers potentiels relatifs à l'utilisation de produits électriques. Le voyant clignotant avec une flèche dans un triangle équilatéral signifie la présence de tensions dangereuses dans l'appareil. Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que l'utilisateur doit se référer au manuel d'utilisation.

Ces symboles indiquent qu'il n'y a aucune pièce utilisable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil. Ne pas ouvrir l'appareil. Ne pas essayer de réparer soi-même l'appareil. Confier toute réparation à du personnel qualifié. Ouvrir la structure de l'appareil pour quelque raison que ce soit annulera la garantie du fabricant. Ne pas mouiller l'appareil. Si du liquide est renversé sur l'appareil, fermer immédiatement l'appareil et l'apporter chez un réparateur. Débrancher l'appareil pendant les tempêtes afin d'éviter des dommages.

Ce qui suit est représentatif d'une utilisation à basse altitude ; ne pas utiliser ce produit au-dessus de 2000 m.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

NOTICE ADRESSÉE AUX CONSOMMATEURS ÉQUIPÉS D'UN MATÉRIEL AVEC CORDON D'ALIMENTATION FOURNI.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE BRANCHÉ SUR UNE PRISE SECTEUR DOTÉE D'UNE PROTECTION PAR MISE À LA TERRE.

LES COULEURS DES NOYAUX DANS LES FILS SECTEURS DOIVENT RESPECTER LES CODES SUIVANTS :

VERT et JAUNE - Terre **BLEU - Neutre** **MARRON - Phase**

LES COULEURS DES NOYAUX DANS LES FILS SECTEURS DE CET APPAREIL PEUVENT NE PAS CORRESPONDRE AUX INSCRIPTIONS COLORÉES IDENTIFIANT LES TERMINAUX DANS VOTRE FICHE ; IL FAUT DONC PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE :

- LE NOYAU VERT ET JAUNE DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU TERMINAL DE LA FICHE OÙ APPARAÎT LA LETTRE E OU LE SYMBOLE DE MISE À LA TERRE, OU AU TERMINAL VERT OU VERT ET JAUNE.
- LE NOYAU BLEU DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU TERMINAL MARQUÉ D'UN N OU DE COULEUR NOIRE.
- LE NOYAU MARRON DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU TERMINAL MARQUÉ D'UN L OU DE COULEUR ROUGE.

CE MATÉRIEL PEUT NéCESSITER L'UTILISATION D'UN CORDON D'ALIMENTATION DIFFÉRENT ET/OU D'UNE FICHE DE BRANCHEMENT DIFFÉRENTE SELON LA SOURCE D'ALIMENTATION DISPONIBLE À L'INSTALLATION. SI LA FICHE DE BRANCHEMENT DOIT ÊTRE CHANGÉE, FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN QUALIFIÉ QUI DEVRA SE RÉFÉRER AU TABLEAU CI-DESSOUS. LE FIL VERT/JAUNE DOIT ÊTRE BRANCHÉ DIRECTEMENT AU CHÂSSIS DE L'APPAREIL.

CONNECTEURS		COULEUR DU FIL	
		normal	Ait
L	PHASE	MARRON	NOIR
N	NEUTRE	BLEU	BLANC
E	TERRE	VERT/JAU	VERT

ATTENTION : UN DÉFAUT DE MISE À LA TERRE PEUT PROVOQUER CERTAINS DYSFONCTIONNEMENTS DE L'APPAREIL OU DU SYSTÈME AUQUEL IL EST RELIÉ, POUVANT SE TRADUIRE PAR UNE TENSION COMPOSÉE ENTRE LA MASSE ET LA PRISE DE TERRE. CELA PEUT PROVOQUER DES BLESSURES SÉRIEUSES OU FATALES SI LA MASSE ET LA PRISE DE TERRE SONT TOUCHÉES EN MÊME TEMPS.

ATTENTION :

- APPARATET MÅ TILKOPLES JORDET STIKKONTAKT.
- APPARATEN SKALL ANSLUTAS TILL JORDAT UTTAG.
- LAITE ON LIITETTÄVÄ SUOJAKOSKETTIMILLA VARUSTETTUUN PISTORASIAAN.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom du fabricant : BSS Audio
Adresse du fabricant : 10653 South River Front Parkway, Suite 300 South Jordan, Utah 84095, ÉTATS-UNIS

Informations complémentaires :

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :
Directive sur la basse tension 2006/95/CE
Directive 2004/108/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive DEEE 2002/96/CE

déclare que le produit :

Nom du produit : JBL Synthesis SDEC3500, 4500, 5500

Remarque : Le nom du produit peut être suivi des lettres UE.

Option du produit : Aucune

est conforme aux spécifications suivantes :

Sécurité : CEI/IEC 60065:2001 +Amd 1+ 2

CEM : EN 55022:2010
EN 55024:2010
Partie 15 des FCC

Ce produit appartenant à la catégorie Matériel audio professionnel, il n'est pas concerné par la directive 2005/32/CE ou par le règlement européen 1275/2008 du 17 décembre 2008.

C. Rex Reed
Directeur, Ingénierie
Traitement des signaux
10653 South River Front Parkway,
Suite 300
South Jordan, Utah 84095, ÉTATS-UNIS
Date : 10 avril 2015

Contact en Europe : votre revendeur BSS Audio local et le bureau d'assistance de :

Harman Signal Processing
10653 South River Front Parkway,
Suite 300
South Jordan, Utah 84095, ÉTATS-UNIS
Tél. : (801) 566-8800
Fax : (801) 568-7583

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA FICHE SECTEUR

UNE FICHE SECTEUR MOULÉE QUI A ÉTÉ COUPÉE DU CORDON EST DANGEREUSE. JETER LA FICHE SECTEUR DANS UN CENTRE DE DÉCHETS ADAPTÉ.

VOUS NE DEVEZ EN AUCUNE CIRCONSTANCE INSÉRER UNE FICHE ENDOMMAGÉE OU COUPÉE DANS UNE PRISE SECTEUR 13 AMP.

NE PAS UTILISER LA FICHE SECTEUR SI LE COUVERCLE DU COFFRET À FUSIBLES N'EST PAS BIEN EN PLACE. VOUS POUVEZ VOUS PROCURER DES CAPOTS DE FUSIBLE DE RECHANGE AUPRÈS DE VOTRE DÉTAILLANT LOCAL. LES FUSIBLES DE REMPLACEMENT SONT DE 13 A ET DOIVENT ÊTRE APPROUVÉS ASTA, BS1362.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Cet appareil est conforme au volet 15 des règles du FCC et aux spécifications techniques évoquées dans la **Déclaration de conformité**. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et
- cet appareil doit accepter les interférences captées, y compris les interférences susceptibles de nuire à son fonctionnement.

L'utilisation de cet appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants n'est pas recommandée.

- utiliser exclusivement des câbles d'interconnexion blindés.



Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères. Il existe un système de collecte sélective pour les produits électroniques usagés en conformité avec les lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage.

Dans les 25 États membres de l'UE, en Norvège et en Suisse, les ménages peuvent envoyer leurs produits électroniques usagés sans frais vers des centres de collecte sélective ou chez un distributeur (contre l'achat d'un nouveau produit).

Contacter les autorités locales pour connaître les procédures de traitement des déchets adaptées dans les pays non mentionnés ci-dessus.

Non seulement cette précaution vous permettra d'être sûr que votre produit est correctement traité, récupéré et recyclé, mais elle vous évitera également de nuire involontairement à l'environnement et à la santé humaine.

AVERTISSEMENT POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE ATTENTIVEMENT :

LIRE CES CONSIGNES.

CONSERVER CES CONSIGNES.

RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS.

SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES.

NE PAS UTILISER CET APPAREIL PRÈS DE L'EAU.

NETTOYER UNIQUEMENT AVEC UN CHIFFON SEC.

POUR USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT.

NE PAS OBSTRUER LES OUVIES D'AÉRATION. EFFECTUER L'INSTALLATION CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

NE PAS INSTALLER À PROXIMITÉ DE SOURCES DE CHALEUR TELLES QUE DES RADIATEURS, BOUCHES D'AÉRATION, PLAQUES CHAUFFANTES OU TOUT AUTRE APPAREIL (Y COMPRIS DES AMPLIFICATEURS) DÉGAGEANT DE LA CHALEUR.

UTILISER UNIQUEMENT LES PIÈCES/ACCESSOIRES MENTIONNÉS PAR LE FABRICANT.

DÉBRANCHER L'APPAREIL AU COURS DES ORAGES OU EN CAS DE NON-UTILISATION PENDANT UNE DURÉE PROLONGÉE.

Ne pas détériorer la sécurité de la fiche polarisée ou de la fiche de terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeurs différentes. Les fiches de terre comportent deux lames et une troisième broche de mise à la terre. La broche la plus large ou troisième broche de mise à la terre est prévue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne correspond pas à votre installation électrique, faire appel à un électricien pour remplacer la prise hors normes.

Protéger le cordon d'alimentation contre les risques de piétinement ou de pincement, notamment au niveau des fiches, des prises de courant et du point d'attache avec le matériel.

Utiliser uniquement le chariot, le support, le trépied ou la table spécifié(e) par le fabricant ou vendu(e) avec le matériel. Si vous utilisez un chariot pour déplacer l'appareil, soyez suffisamment prudent pour éviter une éventuelle blessure consécutive ou basculement du chariot et de sa charge.



Les réparations doivent être confiées à un technicien S.A.V. qualifié. Une réparation est nécessaire en cas de dommage quelconque et en particulier en cas d'endommagement du cordon d'alimentation ou de la fiche électrique, d'infiltration liquide, d'introduction involontaire d'un objet dans l'appareil, d'exposition de l'appareil à la pluie ou à un milieu humide, de fonctionnement anormal ou de chute de l'appareil.

INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT : l'interrupteur d'alimentation de cet équipement NE coupe PAS la connexion secteur.

DÉBRANCHEMENT DE L'APPAREIL : la prise de courant doit rester facilement accessible. Pour un montage en rack ou une installation avec une prise inaccessible, un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm doit être intégré à l'installation électrique du rack ou du local.

Si le matériel est relié à une alimentation de 240 V, utiliser impérativement un cordon d'alimentation adapté certifié CSA/UL pour ce branchement.

Cet équipement est exclusivement destiné à un montage en rack.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction et considérations sur l'installation	2
Commandes et témoins - façade.....	3
Connexions du panneau arrière	4
Connexions entrée/sortie	
SDEC-3500.....	5
SDEC-4500.....	6
SDEC-4500 avec enceintes avant bi-amplifiées.....	7
SDEC-4500 avec enceintes avant large bande.....	8
SDEC-5500.....	9
Caractéristiques techniques.....	13

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté un égaliseur numérique JBL Synthesis série SDEC. Vous avez maintenant à votre disposition un produit unique qui permet à votre système Synthesis d'offrir les meilleures performances sonores possibles pour tous les contenus diffusés et pour votre pièce, qu'il s'agisse de la dernière superproduction de cinéma, d'un événement sportif majeur ou de votre musique préférée.

Ce manuel d'installation contient les informations dont vous avez besoin pour connecter votre égaliseur numérique aux autres composants de votre système de cinéma à domicile et décrit sa configuration, son paramétrage et son utilisation. Vous pouvez également obtenir des informations de support supplémentaires dans la section Support du site Internet de JBL Synthesis sur www.jblsynthesis.com. Vous pouvez bien évidemment toujours contacter le Service clientèle de JBL Synthesis au 888-691-4171.

Bienvenue dans la famille Synthesis, nous vous souhaitons de nombreuses années de plaisir d'écoute !

FONCTIONS

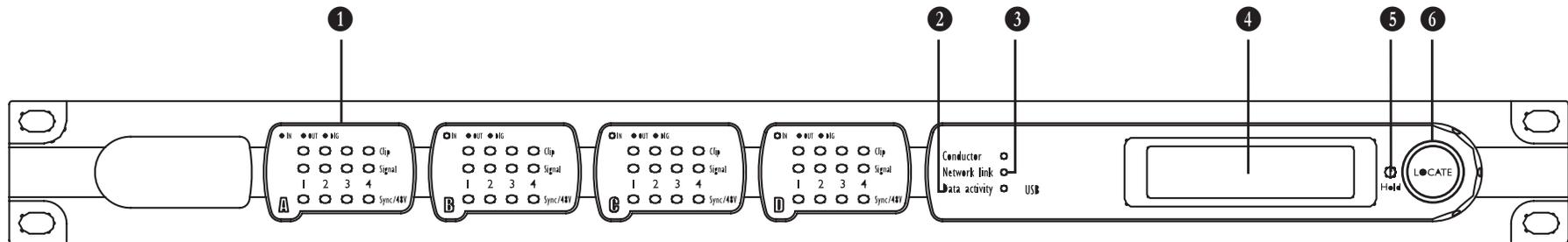
- Jusqu'à 512 bandes d'égalisation complètement paramétriques
- Filtre intégré pour les sorties de bi-amplificateur (SDEC-4500 et SDEC-5500 uniquement)
- Ajustement de retard pour chaque sortie
- Ajustement de retard pour la compensation des enceintes
- Compensation d'écran
- Compensation de haut-parleur
- Télécommande Java de type Web pour la configuration de base du système
- Application Windows pour la configuration avancée du système
- Configuration personnalisée possible
- Quatre sorties de caissons de graves
- Le SDEC-4500 peut déployer des canaux latéraux jusqu'à deux canaux latéraux supplémentaires (3 au total) pour couvrir plusieurs rangées de sièges
- Le SDEC-5500 peut déployer (dupliquer) des canaux latéraux jusqu'à une paire supplémentaire pour couvrir des pièces plus grandes
- DSP 24 bits
- Fréquence d'échantillonnage de 96 kHz sur toutes les entrées et sorties
- Entrées et sorties symétriques ou asymétriques

CONSIDÉRATIONS SUR L'INSTALLATION

Afin de garantir des performances optimales, veuillez tenir compte des instructions de ce manuel.

- Installez votre SDEC sur une surface solide, de niveau, plate qui est sèche, bien ventilée et protégée de la lumière directe du soleil.
- Ne placez pas votre SDEC directement sur une surface tapissée et ne couvrez pas ses orifices de ventilation.
- N'installez pas votre SDEC sur une surface instable ou incapable de supporter ses quatre pieds.
- Ne l'installez pas directement au-dessus d'un autre produit et ne mettez pas un autre produit directement sur le SDEC.
- N'exposez pas le SDEC à une température élevée ou à l'humidité, à la vapeur, à la fumée ou à une humidité ou poussière excessives.

COMMANDES ET TÉMOINS DE LA FAÇADE



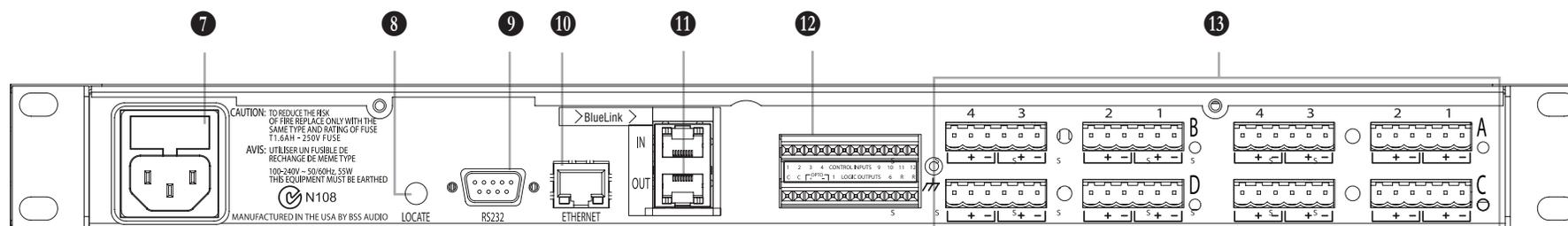
- 1 SURVEILLANCE DE LA CARTE D'ENTRÉES/SORTIES** : chaque canal a trois témoins à DEL qui indiquent :

CLIP – signale un écrêtage dans le domaine analogique pour chaque canal de la carte d'entrées ou sorties montée. La DEL s'allume à +18,5 dB.

SIGNAL – la DEL de signal s'allume pour chaque canal d'une carte d'entrées ou sorties montée lorsque le signal atteint ou dépasse le seuil de - 20 dB.

SYNC/48V – cette fonction n'est actuellement pas supportée par JBL Synthesis (les témoins indiquent l'activation d'une alimentation « fantôme » 48 V pour le canal concerné d'une carte d'entrée montée ou la validité de la synchronisation numérique).
- 2 TRANSFERT DE DONNÉES** : la DEL de transfert de données clignote quand le SDEC communique avec un autre appareil de commande, sur le réseau ou via des prises séries ou de commande.
- 3 LIEN RÉSEAU** : la DEL de liaison réseau indique la présence des câbles Ethernet. Si aucun câble n'est connecté, la DEL est éteinte. La liaison réseau est utilisée pour configurer et étalonner le système Synthesis au moyen de l'étalonnage des CAN.
- 4 AFFICHAGE DES INFORMATIONS** : l'affichage des informations indique le nom/ID et l'adresse IP de l'appareil.
- 5 HOLD** : enfoncez et maintenez ce bouton pour parcourir la plage de contraste du LCD de l'affichage des informations.
- 6 LOCATE** : appuyez sur ce bouton pour allumer le bouton Locate du panneau arrière.

CONNEXIONS DU PANNEAU ARRIÈRE



- 7 PRISE DU CORDON SECTEUR :** branchez le cordon secteur ici puis branchez-le dans une prise secteur avec une tension de 85 V à 270 V, 50/60 Hz.
- 8 LOCATE :** appuyez sur ce bouton pour allumer le bouton LOCATE en façade et identifier l'appareil dans le logiciel London Architect.
- 9 RS-232 :** cette connexion est pour un étalonnage externe et l'unité de configuration n'est pas active à cet instant.
- 10 ETHERNET :** c'est la connexion principale du réseau de commande du système propriétaire, ainsi que pour une commande Ethernet tierce. Le SDEC doit être connecté à un concentrateur Ethernet pendant le processus d'étalonnage.
- 11 Connecteurs BLU-Link :** branchez ces prises à d'autres produits JBL Synthesis BLU-Link afin que le BLU-Link puisse envoyer et recevoir des données audio. Veuillez noter : lors de l'utilisation d'un SDEC-4500X ou d'amplificateurs série SDA avec le BLU-Link, vous devez connecter les deux appareils par la connexion BLU-Link, avec un câble Cat. 5e.
- 12 ENTRÉES DE COMMANDE :** les SDEC-4500P et SDEC-5500 peuvent être configurés pour un fonctionnement en bande large ou en bi-amplification avec ces entrées de commande. Le SDEC-3500 ne nécessite pas et n'utilise pas cette connexion. Le SDEC-5500 peut être configuré pour les réglages de canal d'usine ou un autre réglage qui permet 4 sorties de caissons de graves sur l'appareil d'extension analogique SDEC4500X.
- 13 POSITIONS DES CARTES D'ENTRÉES/SORTIES :** ces connecteurs fournissent les connexions symétriques et asymétriques aux cartes d'entrées/sorties montées dans les quatre emplacements de cartes de l'appareil SDEC JBL Synthesis. Une DEL verte à côté de la lettre A, B, C ou D de l'affectation d'emplacement indique qu'une carte d'entrée est montée et une DEL ambre indique qu'une carte de sortie est montée. Les connexions analogiques sont symétriques/asymétriques, sur des connecteurs Phoenix/Combicon. Le modèle et la configuration que vous avez achetés déterminent les cartes d'entrées/sorties installées à l'usine. Veuillez vérifier que vous avez commandé le kit de câblage correct pour votre application et la configuration du système conçue et recommandée par JBL Synthesis.

AFFECTATIONS DES ENTRÉES/SORTIES

CONNEXIONS ANALOGIQUES DU SDEC-3500

Le SDEC-3500 supporte jusqu'à 7.1 entrées avec jusqu'à 7.1 sorties. Les affectations des entrées et des sorties sont décrites dans le tableau ci-dessous. Vous devez effectuer les connexions appropriées de la sortie du processeur d'ambiance surround à l'entrée de l'amplificateur pour que le système fonctionne correctement.

Le kit d'interconnexion Synthesis correct inclut toutes les connexions nécessaires pour utiliser le SDEC dans le système Synthesis.

NOTES SUR LE BRANCHEMENT

- Veuillez appliquer le tableau des affectations des entrées/sorties pour des connexions correctes.
- Vous devrez utiliser le port réseau Ethernet du panneau arrière de l'appareil pour le processus d'étalonnage final. Vous pouvez connecter le SDEC-3500 via tout concentrateur Ethernet standard.

CANAUX BLU-LINK DU SDEC3500

Le SDEC3500 peut émettre l'audio numérique via le connecteur de sortie BLU-Link incluant 4 canaux de caissons de graves discrets.

AFFECTATIONS DES ENTRÉES/SORTIES SDEC-3500

Processeur d'ambiance surround vers entrées du SDEC-3500

Numéro	Canal	SDEC-3500
1	Avant gauche	A1
2	Avant droit	A2
3	Avant centre	A3
4	Latéral gauche	A4
5	Latéral droit	B1
6	Arrière Gauche	B2
7	Arrière droit	B3
8	Caisson de graves	B4

Sorties du SDEC-3500 vers les amplificateurs

Numéro	Canal	SDEC-3500
9	Avant gauche	C1
10	Avant droit	C2
11	Centre	C3
12	Latéral gauche	C4
13	Latéral droit	D1
14	Arrière Gauche	D2
15	Arrière droit	D3
16	Caisson de graves	D4

SDEC-4500

Le SDEC-4500 est composé d'un SDEC-4500P et d'un SDEC-4500X ou d'une combinaison d'amplificateurs série SDA avec capacité de connexion numérique BLU-Link. Le connexion numérique BLU-Link transporte tous les signaux nécessaires sur un câble Cat. 5e unique.

Le kit d'interconnexion Synthesis correct inclut toutes les connexions nécessaires pour utiliser le SDEC dans le système Synthesis. Veuillez contacter le support technique de JBL Synthesis au 888-691-4171 (États-Unis uniquement) pour plus d'informations.

Le SDEC-4500 est capable de traiter jusqu'à 12 entrées et jusqu'à 22 sorties. Le type et le numéro des sorties déterminent les connexions que vous devez utiliser pour connecter le SDEC au reste de votre système.

NOTES SUR LE BRANCHEMENT

- Le SDEC-4500 peut traiter deux sorties pour les canaux avant gauches, centraux et droits vers la sortie vers un amplificateur pour un système bi-amplifié. Des sorties discrètes sont présentes pour une enceinte à pavillon hautes fréquences unique et des enceintes basses fréquences. Ces sorties peuvent uniquement être utilisées avec des enceintes conçues pour être utilisées avec un filtre externe. N'utilisez pas l'égaliseur numérique du SDEC pour des enceintes autres que les ensembles d'enceintes recommandés par Synthesis.
- Trois paires de sorties sont destinées aux enceintes latérales. Si vous utilisez uniquement une paire d'enceintes latérales, vous pouvez laisser les deuxième et troisième paires de sorties sans connexion. Si vous utilisez une deuxième ou une troisième paire d'enceintes latérales, vous devez connecter la paire la plus proche des enceintes avant à la Sortie 1, la paire au milieu de la pièce à la Sortie 2 et la paire la plus proche des enceintes arrière à la Sortie 3. La troisième paire de sorties peut être commutée pour devenir la paire en hauteur arrière lors de l'utilisation du logiciel A.R.C.O.S.
- Il y a jusqu'à quatre sorties de caissons de graves. Vous devez les utiliser par paires afin d'en avoir deux ou quatre.
- Lorsque des amplificateurs série SDA sont utilisés dans un système avec une connexion BLU-Link provenant du SDP-4500P au lieu du SDEC-4500X, vous devez respecter attentivement les schémas d'installation et de connexion du manuel d'installation et de configuration de l'amplificateur série SDA.

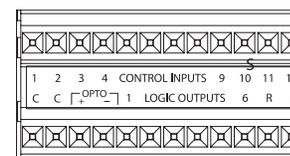
SÉLECTION DE LA CONFIGURATION LARGE BANDE OU BI-AMPLIFIÉE

Il y a deux façons de choisir un fonctionnement LCR bi-amplifié ou large bande.

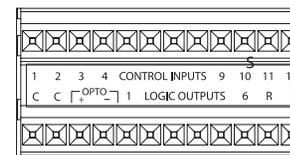
Veillez noter : seule la méthode une peut être appliquée sur les prises de commande (sans ordinateur). La méthode deux requiert un ordinateur exécutant le logiciel de configuration approprié. Veuillez contacter le support technique de JBL Synthesis pour plus d'informations.

MÉTHODE UNE : SANS ORDINATEUR

Large gamme : avec le SDEC allumé et en opération, connectez l'entrée de commande 1 à C (commun) de l'arrière de l'appareil pour une large gamme. C'est un contact temporaire qui ne doit pas être laissé en place.



Bi-amplifié : avec le SDEC allumé et en opération, connectez l'entrée de commande 2 à C pour une bi-amplification. C'est une connexion temporaire qui ne doit pas être laissée en place.

**MÉTHODE DEUX : AVEC UN ORDINATEUR**

En ligne et en mode de fonctionnement depuis London Architect™ ou en utilisant la télécommande Java, sélectionnez la configuration d'enceintes appropriée en fonction de ce que votre installation requiert. Le logiciel configurera les sorties automatiquement et correctement.

SDEC-4500 AVEC ENCEINTES AVANT BI-AMPLIFIÉES

Cette configuration requiert la sélection du fonctionnement bi-amplifié, comme indiqué en page 6.

Processeur d'ambiance surround vers entrées du SDEC-4500P		
Numéro	Canal	SDEC-4500P
1	Avant gauche	A1
2	Avant droit	A2
3	Avant centre	A3
4	Latéral gauche	A4
5	Latéral droit	B1
6	Arrière Gauche	B2
7	Arrière droit	B3
8	Caisson de graves	B4
9	Avant gauche haut	C1
10	Avant droit haut	C2
11	Arrière gauche haut	C3
12	Arrière droit haut	C4

Sorties du SDEC-4500P vers les amplificateurs		
Numéro	Canal	SDEC-4500P
13	Caisson de graves 1	D1
14	Caisson de graves 2	D2
15	Caisson de graves 3	D3
16	Caisson de graves 4	D4

Sorties du SDEC-4500X vers les amplificateurs		
Numéro	Canal	SDEC-4500X
17	Avant gauche-bas	A1
18	Avant gauche-haut	A2
19	Avant droit-bas	A3
20	Avant droit-haut	A4
21	Centre-bas	B1
22	Centre-haut	B2
23	Latéral gauche 1	B3
24	Latéral droit 1	B4
25	Latéral gauche 2	C1
26	Latéral droit 2	C2
27	Latéral gauche 3/Arrière gauche haut	C3
28	Latéral droit 3/Arrière droit haut	C4
29	Arrière Gauche	D1
30	Arrière droit	D2
31	Avant gauche haut	D3
32	Avant droit haut	D4

SDEC-4500 AVEC ENCEINTES AVANT LARGE BANDE

C'est la configuration par défaut.

**Processeur d'ambiance surround vers entrées
du SDEC-4500P**

Numéro	Canal	SDEC-4500P
1	Avant gauche	A1
2	Avant droit	A2
3	Avant centre	A3
4	Latéral gauche	A4
5	Latéral droit	B1
6	Arrière Gauche	B2
7	Arrière droit	B3
8	Caisson de graves	B4
9	Avant gauche haut	C1
10	Avant droit haut	C2
11	Arrière gauche haut	C3
12	Arrière droit haut	C4

Sorties du SDEC-4500P vers les amplificateurs

Numéro	Canal	SDEC-4500P
13	Caisson de graves 1	D1
14	Caisson de graves 2	D2
15	Caisson de graves 3	D3
16	Caisson de graves 4	D4

Sorties du SDEC-4500X vers les amplificateurs

Numéro	Canal	SDEC-4500X
17	Avant gauche	A1
18	(Non utilisé)	A2
19	Avant droit	A3
20	(Non utilisé)	A4
21	Centre	B1
22	(Non utilisé)	B2
23	Latéral gauche 1	B3
24	Latéral droit 1	B4
25	Latéral gauche 2	C1
26	Latéral droit 2	C2
27	Latéral gauche 3/Arrière gauche haut	C3
28	Latéral droit 3/Arrière droit haut	C4
29	Arrière Gauche	D1
30	Arrière droit	D2
31	Avant gauche haut	D3
32	Avant droit haut	D4

SDEC-5500

Le SDEC-5500 peut être utilisé isolément avec des amplificateurs SDA ou associé à un SDEC-4500X. Tous ces produits utilisent la connexion numérique BLU-Link qui transporte tous les signaux nécessaires sur un câble Cat. 5e unique.

Le kit d'interconnexion Synthesis correct inclut toutes les connexions nécessaires pour utiliser le SDEC dans le système Synthesis. Veuillez contacter le support technique de JBL Synthesis au 888-691-4171 (États-Unis uniquement) pour plus d'informations.

NOTES SUR LE BRANCHEMENT

- Le SDEC-5500 peut traiter deux sorties pour les canaux avant gauches, centraux et droits vers la sortie vers un amplificateur pour un système bi-amplifié. Des sorties discrètes sont présentes pour une enceinte à pavillon hautes fréquences unique et des enceintes basses fréquences. Ces sorties peuvent uniquement être utilisées avec des enceintes conçues pour être utilisées avec un filtre externe. N'utilisez pas l'égaliseur numérique du SDEC pour des enceintes autres que les ensembles d'enceintes recommandés par Synthesis.
- Deux paires de sorties sont destinées aux enceintes latérales. Si vous utilisez uniquement une paire d'enceintes latérales, vous pouvez laisser les deuxième et troisième paires de sorties sans connexion. Si vous utilisez une deuxième paire d'enceintes latérales, vous devez connecter la paire la plus proche des enceintes avant à la Sortie 1, la paire la plus proche des enceintes arrière à la Sortie 2.
- Il y a jusqu'à quatre sorties de caissons de graves. Vous devez les utiliser par paires afin d'en avoir deux ou quatre.
- Lorsque des amplificateurs série SDA sont utilisés dans un système avec une connexion BLU-Link provenant du SDP-5500 au lieu du SDEC-4500X, vous devez respecter attentivement les schémas d'installation et de connexion du manuel d'installation et de configuration de l'amplificateur série SDA.

Les connexions standard et configurables du SDEC-5500 dans le cas d'une utilisation avec un SDP-75-16 sont présentées ci-dessous.

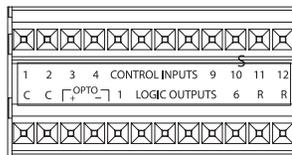
Connexions SDEC 5500					
SDP-75-16 Connexions de sortie			Sorties du SDEC-5500		
CE N° câble	SDP 75 N° sortie	SDEC-5500 Entrées	Standard	Configurable	Canal Blu-Link
1	1	A1	N1 Gauche large bande	N1 Gauche basses fréquences	1
			X	N1 Gauche hautes fréquences	3
2	2	A2	N2 Droit large bande	N2 Droit basses fréquences	2
			X	N2 Droite hautes fréquences	4
3	3	A3	N3 Centre large bande	N3 Centre basses fréquences	7
			X	N3 Centre hautes fréquences	8
4	4	A4	N4 Latéral gauche		10
			N4 Latéral droit 2 (groupe gauche)		23
5	5	B1	N5 Latéral droit		13
			N5 Latéral droit 2 (groupe droit)		24
6	6	B2	N6 Arrière gauche		16
7	7	B3	N7 Arrière droit		17
8	8	B4	N8 Sub 1, 2, 3, 4		25, 26, 27, 28
9	9	C1	N9		11
10	10	C2	N10		14
11	11	C3	N11		12
12	12	C4	N12		15
13	13	D1	N13		5
14	14	D2	N14		6
15	15	D3	N15		18
16	16	D4	N16		19

Les connexions du SDEC-4500X pour les réglages d'usine et optionnels lors de l'utilisation d'un SDEC-5500 sont présentées ci-dessous.

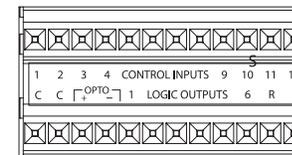
SDEC 4500X avec SDEC 5500 (réglage d'usine)		
Standard	CE N° câble	Connexions de sortie
Avant gauche-bas / bande large	1	A1
Avant gauche-haut (n/c large bande)	2	A2
Avant droit-bas / bande large	3	A3
Avant droit-haut (n/c large bande)	4	A4
Avant centre-bas / bande large	5	B1
Avant centre-haut (n/c large bande)	6	B2
Latéral gauche	7	B3
Latéral droit	9	B4
CH9	9	C1
CH10	10	C2
CH11 (CH15)	11	C3
CH12 (CH16)	12	C4
Arrière gauche	13	D1
Arrière droit	14	D2
CH13	15	D3
CH14	16	D4

Sortie optionnelle du SDEC 4500X avec SDEC 5500 (réglage optionnel)		
Sortie optionnelle	CE N° câble	Connexions de sortie
Avant gauche-bas / bande large	1	A1
Avant gauche-haut (n/c large bande)	2	A2
Avant droit-bas / bande large	3	A3
Avant droit-haut (n/c large bande)	4	A4
Avant centre-bas / bande large	5	B1
Avant centre-haut (n/c large bande)	6	B2
Latéral gauche	7	B3
Latéral droit	9	B4
CH9	9	C1
CH10	10	C2
Arrière gauche	11	C3
Arrière droit	12	C4
Caisson de graves 1	13	D1
Caisson de graves 2	14	D2
Caisson de graves 3	15	D3
Caisson de graves 4	16	D4

Réglage d'usine : avec le SDEC allumé et en opération, connectez l'entrée de commande C11 à C. C'est une connexion temporaire qui ne doit pas être laissée en place.



Réglage en option : avec le SDEC allumé et en opération, connectez l'entrée de commande C12 à C (commun) de l'arrière de l'appareil. C'est un contact temporaire qui ne doit pas être laissé en place.



Le tableau ci-dessous présente les connexions d'un second SDEC-5500 utilisé avec le SDP-75-32. Les modifications indiquées sur le premier SDEC-5500 et le SDEC-4500x ne doivent pas être appliquées sans contacter d'abord le Support technique JBL Synthesis.

SDEC 5500				
SDP-75-32		SDEC-5500	Sorties du SDEC-5500	
Connexions de sortie			Standard	Canal Blu-Link
CE	SDP 75			
N° câble	N° sortie	Entrées		
1	17	A1	N17	1
2	18	A2	N18	2
3	19	A3	N19	7
4	20	A4	N20	10
5	21	B1	N21	13
6	22	B2	N22	16
7	23	B3	N23	17
8	24	B4	N24 Conditionnel	25, 26, 27, 28
9	25	C1	N25	11
10	26	C2	N26	14
11	27	C3	N27	12
12	28	C4	N28	15
13	29	D1	N29	5
14	30	D2	N30	6
15	31	D3	N31	18
16	32	D4	N32	19

* Pas d'EQ auto sur la sortie du SDEC 5500

SDEC 4500X avec 2nd SDEC 5500		
(réglage d'usine)		
Standard	CE	Connexions
	N° câble	de sortie
Avant gauche-bas / bande large	1	A1
Avant droit-bas / bande large	3	A3
Avant centre-bas / bande large	5	B1
N20	7	B3
N21	9	B4
N25	9	C1
N26	10	C2
N27	11	C3
N28	12	C4
N29	13	D1
N30	14	D2
N31	15	D3
N32	16	D4

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**ENTRÉES**

ÉLECTRONIQUEMENT SYMÉTRIQUES SUR CONNECTEURS À VIS AMOVIBLES PHOENIX/ COMBICON

ENTRÉES MIC/AUDIO :	GAIN NOMINAL 0 DB, COMMUTABLE ÉLECTRONIQUEMENT JUSQU'À 48 DB, PAR PAS DE 6 DB, IMPÉDANCE D'ENTRÉE 3,5 KOHMS
NIVEAU D'ENTRÉE MAXIMAL :	+20 DBU AVEC GAIN D'ENTRÉE 0 DB (+8 DBU AVEC GAIN 12 DB)
CMRR :	> 75 DB À 1 KHZ
BRUIT D'ENTRÉE ÉQUIV. (EIN) :	<- 128 DBU TYPIQUE AVEC SOURCE 150 OHMS
SDEC-3500 :	8 ENTRÉES
SDEC-4500P :	12 ENTRÉES
SDEC-5500 :	16 ENTRÉES

SORTIES :

ÉLECTRONIQUEMENT SYMÉTRIQUES SUR CONNECTEURS À VIS AMOVIBLES PHOENIX/ COMBICON

NIVEAU DE SORTIE MAXIMAL :	+19 DBU
RÉPONSE EN FRÉQUENCE :	20 HZ – 20 KHZ (+0,5/-1 DB)
DHT :	< 0,01% (20 HZ – 20 KHZ, SORTIE +10 DBU)
PLAGE DYNAMIQUE :	108 DB TYPIQUE (22 HZ – 22 KHZ NON PONDÉRÉE)
DIAPHONIE :	<- 75 DB
SDEC-3500 :	8 SORTIES
SDEC-4500P :	4 SORTIES AVEC EXTENSION À 20 AVEC SDEC-4500X OU 22 AVEC AMPLIFICATEURS SDA
SDEC-4500X :	16 SORTIES

RÉSEAU DE COMMANDE

BLU-Link	CONNECTEUR RJ45
LONGUEUR DE CÂBLE MAXIMALE :	100 M / 300 PI. ENTRE L'APPAREIL ET LE COMMUTATEUR ETHERNET
ETHERNET :	2 CONNECTEURS RJ45
LONGUEUR DE CÂBLE MAXIMALE :	100 M / 300 PI. ENTRE L'APPAREIL ET LE COMMUTATEUR ETHERNET
TÉMOINS À DEL EN FAÇADE :	PRÉSENCE DU SIGNAL (PAR ENTRÉE), ÉCRÉTAGE (PAR ENTRÉE), SYNC/48 V (PAR ENTRÉE), LCD, CONDUCTEUR ACTIF, LIAISON RÉSEAU ACTIVE, ACTIVITÉ DE DONNÉES
TENSION SECTEUR :	85 – 270 V CA, 50/60 Hz
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :	< 35 VA

GÉNÉRALITÉS :

Dimensions (H x L x P) :	44 MM X 483 MM X 235 MM (1-3/4" X 19" X 9-1/4")
POIDS :	3 KG (6,5 LB)



S Y N T H E S I S[®]

HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
© 2016 HARMAN International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.



JBL et JBL Synthesis sont des marques commerciales
déposées de Harman International Industries, Incorporated.

Ce document ne doit pas être interprété comme un engagement de HARMAN International Industries, Incorporated. Les caractéristiques, les spécifications et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
HARMAN International Industries, Incorporated, n'accepte aucune responsabilité pour les erreurs pouvant apparaître dans ce document.

Référence 5069711_A

Imprimé aux États-Unis